

**REGULAMIN REKRUTACJI I UDZIAŁU W PROJEKCIE/
ПРАВИЛА НАБОРУ ТА УЧАСТІ У ПРОЕКТІ**

pn. "Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – gmina Zawiercie" / **під назвою "Соціальні послуги для пом'якшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - гміна Заверце"**.

współfinansowanym przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020/**співфінансується Європейським Союзом з Європейського соціального фонду в рамках Регіональної операційної програми Сілезького воєводства на 2014-2020 роки**

dla osi priorytetowej: IX Włączenie społeczne dla działania: 9.2 Dostępne i efektywne usługi społeczne i zdrowotne dla poddziałania: 9.2.10 Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy-tryb nadzwyczajny./ **для осі пріоритетів: IX Соціальна інтеграція для заходу: 9.2 Доступні та ефективні соціальні та медичні послуги для підзаходу: 9.2.10 Соціальні послуги з подолання наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - режим надзвичайної ситуації**

§1

Postanowienia ogólne/Загальні положення

1. Niniejszy regulamin określa zasady świadczenia usług przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Zawierciu w ramach projektu pod nazwą **"Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – gmina Zawiercie"**. / Ці положення визначають правила надання послуг Центром соціальної допомоги в Заверці в рамках проекту **«Соціальні послуги для зменшення наслідків кризи збройний конфлікт на території України – гміна Заверце»**. /2
2. Regulamin korzystania z usług, zwany dalej "Regulaminem" określa warunki, zakres udzielania wsparcia oraz prawa i obowiązki uczestników projektu./ **права та обов'язки учасників проекту. Регламент користування послугами, названий -Регламент", визначає умови, обсяг підтримки, а також**
3. Realizatorem świadczonych usług w ramach projektu jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Zawierciu (zwany dalej „Realizatorem”)./ **Виконавцем послуг, що надаються в рамках проекту, є МЦСЗ в Заверці (надалі «Виконавець»"**.
4. Projekt realizowany do 30 października 2023 roku **Проект реалізовуватиметься до 30 жовтня 2023**

§2

Uczestnicy projektu/Учасники проекту

1. Usługi świadczone w ramach projektu są darmowe, adresowane do osób uciekających z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, które przybyły legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywają na terenie gminy Zawiercie./ **Послуги, що надаються в рамках проекту, є безоплатними, адресовані особам, які втікають з території України у зв'язку з нападом Російської Федерації на Україну, які прибули на територію Республіки Польща на законних підставах станом на 24 лютого 2022 року та проживають Гміна Заверце**



2. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE./**Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у Законі від 12 березня 2022 року "Про допомогу громадянам України у зв'язку із збройним конфліктом на території України" та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС.**
3. Uczestnikiem projektu może być osoba posiadająca nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców. / **Учасником проекту може бути особа, яка має номер PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців.**

§3

Usługi oferowane w ramach projektu/Послуги, що пропонуються проектом

1. Działania wspierające funkcjonowanie rodzin, którym udzielono ochrony czasowej w związku z wojną w Ukrainie:/ **Заходи з підтримки функціонування сімей, яким надано тимчасовий захист у зв'язку з війною в Україні:**

a. Wsparcie ukraińskich rodzin z wypełnianiu funkcji opiekuńczo-wychowawczych

Підтримка українських сімей у виконанні опікунської та виховної функцій

- grupy samopomocowe/ **групи взаємодопомоги**
- punkt wsparcia z pomocą psychologiczną/ **опорний пункт психологічної допомоги**
- grupy warsztatowe/ **робочі групи**
- opieka dla dzieci na czas korzystania z wsparcia/ **догляд за дитиною на час виплати допомоги**
- zajęcia z j. polskiego/ **Заняття польською мовою**
- punkt wolontariatu/ **волонтерський пункт**
- wyjazd integracyjny/ **інтеграційна поїздка**
- wydarzenie plenerowe/ **захід на відкритому повітрі**

b. Wsparcie w ramach zajęć aktywizujących dzieci i młodzież w placówce wsparcia dziennego

Супровід у рамках заходів з активізації дітей та молоді в заклад денного супроводу

- korepetycje z przedmiotów szkolnych 3 do wyboru/ **репетиторство з 3 предметів на вибір**
 - matematyka, j.ang/j.niem informatyka/ **математика, англійська/німецька**
 - інформатика**
- zajęcia sportowe/ **заняття спортом**
- zajęcia taneczne/ **уроки танців**
- zajęcia rozwijające pasje/ **заняття розвивають захоплення**



- warsztaty animacyjno – edukacyjne/ анімаційно-освітні майстер-класи
- wyjazd integracyjny/ інтеграційна поїздка
- wydarzenie plenerowe/ захід на відкритому повітрі

Korzystanie z wyżej wymienionych usług jest bezpłatne/ **Користування вищезазначеними послугами є безкоштовним.**

§ 4. Rekrutacja/Набір

- 1. Rekrutacja prowadzona jest w sposób ciągły do końca trwania projektu/ **Набір персоналу здійснюється безперервно до кінця проекту****
- 2. Za przeprowadzenie procesu rekrutacji odpowiada powołana Komisja Rekrutacyjna w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Zawierciu. / **Рекрутингова комісія в Міському центрі соціального забезпечення в Заверці відповідає за процес набору****
- 3. Rekrutacja odbywać się będzie z zachowaniem zasad równego dostępu i równego traktowania wszystkich osób zainteresowanych skorzystaniem z projektu oraz zasadą równości szans kobiet i mężczyzn./ **Набір буде проводитися з дотриманням принципів рівного доступу та рівного ставлення до всіх осіб, зацікавлених в отриманні вигоди від projektu, а також принципу рівних можливостей для жінок i чоловіків.****
- 4. Złożenie dokumentacji kwalifikacyjnej nie jest równoznaczne z zakwalifikowaniem do udziału w projekcie./ **Подання кваліфікаційної документації не є кваліфікацією для участі в проекті****

§ 5.

Przebieg procesu rekrutacji/ Процес набору персоналу.

- 1. Osoba zainteresowana zobowiązana jest do złożenia dokumentacji kwalifikacyjnej, którą stanowią załączniki do niniejszego regulaminu – dokumenty:/ **Зацікавлена особа зобов'язана подати кваліфікаційну документацію, яка додається до цього положення - 7 документи:****
- a/ deklaracja uczestnictwa w projekcie/ **декларація про участь у проекті,****
 - b/ formularz kwalifikacyjny do projektu/ **кваліфікаційна форма для проекту,****
 - c/ oświadczenie uczestnika projektu/ **декларація учасника проекту,****
 - d/ zakres danych osobowych uczestników projektów powierzonych do przetwarzania/ **обсяг персональних даних учасників проекту, що передаються на обробку.****
 - e/ zobowiązanie uczestnika projektu do uczestniczenia w przyznawanych formach wsparcia/ **зобов'язання учасника проекту брати участь у наданих формах підтримки****
 - f/ oświadczenie o rezygnacji z udziału w projekcie/ **заява про відмову від участі в проекті****

g/ świadczenie uczestnika projektu o niekorzystaniu ze wsparcia tożsamego - декларація учасника проекту про невикористання такої підтримки

2. Dodatkowo niezbędne jest złożenie potwierdzonej za zgodność z oryginałem kopii zaświadczenia o nadaniu nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców. Na żądanie Realizatora, osoba zainteresowana, o której mowa w pkt 1 powyżej, zobowiązana jest do okazania oryginału wyżej wymienionego zaświadczenia. / Крім того, необхідно подати завірену копію довідки про присвоєння номера PESEL зі статусом UKR/довідки з Управління у справах іноземців. На вимогу Виконавця зацікавлена особа, зазначена в пункті вище, зобов'язана пред'явити оригінал вищезазначеної довідки.

3. Wypełnioną i podpisaną dokumentację kwalifikacyjną wraz z wymaganymi załącznikami należy złożyć osobiście lub za pośrednictwem innych osób, w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej ul. Piłsudskiego 47, 42-400 Zawiercie. /Заповнену та підписану кваліфікаційну документацію разом з необхідними додатками необхідно надати особисто або через інших осіб до МЦНС вул. Piłsudskiego 47, 42-400 Zawiercie.

4. Komisja rekrutacyjna na podstawie złożonych dokumentów dokona weryfikacji i wyboru uczestników projektu:/ Рекрутингова комісія перевірить та відбере учасників проекту на основі поданих документів:

a/ kompletności i poprawności wypełnienia przedłożonej dokumentacji/ повнота та правильність заповнення поданої документації,

b/ spełnienia wymogów formalnych potencjalnej osoby chętnej do udziału w projekcie/ виконання формальних вимог потенційної особи, яка бажає взяти участь у проекті

5. Informacja o wynikach rekrutacji zostanie przekazana osobom, które chcą skorzystać z usług społecznych telefonicznie, mailowo lub osobiście/ Інформація про результати набору буде надаватися особам, які бажають скористатися соціальними послугами, телефоном, електронною поштою або особисто.

§6

Lista rezerwowa/Резервний список

1. W przypadku złożenia dokumentów kwalifikacyjnych w tym samym czasie przez więcej osób aniżeli miejsc w projekcie, tworzona będzie lista rezerwowa i decydować będzie kolejność zgłoszeń/ У разі, якщо свої кваліфікаційні документи одночасно подасть більше осіб, ніж є місць у проекті, буде створено резервний список і черговість подачі заявок буде визначальною.

2. Dokumentacja zgłoszeniowa dostępna w biurze projektu./ Заявкову документацію можна отримати в офісі проекту за адресою

3. Realizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia i żądania dodatkowych dokumentów wymaganych na etapie kwalifikacji do skorzystania z usług społecznych./ Виконавець залишає за собою право вводити та запитувати додаткові документи, необхідні на етапі призначення соціальної послуги

§7

Kryteria rekrutacji / Критерії відбору кандидатів.

1. Uczestnikiem projektu może być osoba (dorosły lub dziecko) uciekająca z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, która przybyła legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywa na terenie gminy Zawiercie./ **Учасником проекту може бути особа (доросла або дитина), яка втікає з території України у зв'язку з нападом Російської Федерації на Україну, який станом на 24 лютого 2022 року на законних підставах прибув на територію Республіки Польща та перебуває на території Гміна Заверце.**
2. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE./ **Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у в Законі від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС.**
3. Uczestnik projektu musi posiadać nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców./ **Учасник проекту повинен мати номер PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців.**

§8

Obowiązki uczestników/ Обов'язки учасників

1. Osoba zakwalifikowana do projektu zobowiązana jest do:/ **Особа, яка має відповідну кваліфікацію для реалізації проекту зобов'язана:**
 - a/ przestrzegania niniejszego Regulaminu,/ **дотримуватися цих Правил,**
 - b/ złożenia kompletu wymaganych dokumentów rekrutacyjnych,/ **подати повний пакет необхідних документів для працевлаштування,**
 - c/ uczestniczenia w świadczeniu usług społecznych, które zostały przewidziane w projekcie zgodnie ze swoimi możliwościami psychofizycznymi,/ **брати участь у наданні соціальних послуг, передбачених проектом, відповідно до своїх психофізичних можливостей,**
 - d/ punktualnego stawiania się na daną usługę społeczną, / **пунктуально відноситись отримання соціальної послуги,**
 - e/ zgłaszania nieobecności w danym dniu świadczenia usługi społecznej (najpóźniej przed rozpoczęciem zajęć),/ **повідомлення про відсутність у певний день суб'єкта соціальної послуги (не пізніше ніж за годину до початку заходу),**

f/ potwierdzenia skorzystania z usługi społecznej własnoręcznym podpisem lub podpisem osoby uprawnionej do reprezentowania (m.in. listy obecności), / підтвердити користування соціальною послугою власним підписом або підписом особи, яка має право представляти його інтереси (наприклад, журнал обліку відвідувань),

g/ poddawanie się monitoringowi, w tym wypełnianie ew. ankiet monitorujących, / підлягати моніторингу, включаючи заповнення моніторингових анкет, якщо такі є,

h/ złożenia pisemnego oświadczenia w przypadku rezygnacji z udziału w projekcie. / подати письмову заяву у разі відмови від участі у проекті.

§9

Zasady rezygnacji/ Правила звільнення за власним бажанням

1. Rezygnacja z udziału w projekcie następuje poprzez złożenie pisemnego oświadczenia. / Вихід з проекту відбувається шляхом подання письмової заяви.

2. Realizator projektu zastrzega sobie prawo do skreślenia osoby korzystającej z usług społecznych z listy w przypadku naruszenia przez niego niniejszego Regulaminu oraz zasad współżycia społecznego, w szczególności w przypadku: / Організатор проекту залишає за собою право виключити особу, яка отримує соціальну послугу, зі списку у разі порушення нею цих Правил та принципів соціального співіснування, зокрема, у разі:

a/ w przypadku okazywania jawnej agresji względem innej osoby lub pracownika, / у разі прояву відкритої агресії по відношенню до іншої особи або співробітника,

b/ uczestnictwa w świadczonych usługach społecznych w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środków psychoaktywnych, / у разі участі у наданні соціальних послуг у стані алкогольного або психоактивного сп'яніння,

3. w przypadku rezygnacji lub skreślenia osoby z listy osób zakwalifikowanych do udziału w projekcie, jego miejsce może zająć osoba z listy rezerwowej. / У разі відставки або виключення особи зі списку осіб, які мають право на участь у проекті, її місце може зайняти особа з резервного списку.

§ 10

Zapisy końcowe/ Прикінцеві положення

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem przyjęcia. / Положення набирає чинності з дня прийняття

2. Ostateczna interpretacja zapisów niniejszego Regulaminu oraz sprawy nieuregulowane w niniejszym regulaminie będą przedmiotem rozpoznawania przez Komisję Rekrutacyjną. / Остаточне тлумачення положень цього Положення та питань, не врегульованих ним, вирішується Комітетом з набору персоналу.



3. Podanie przez uczestnika projektu danych osobowych jest wymogiem ustawowym, a konsekwencją ich niepodania skutkować będzie brakiem możliwości uczestnictwa w projekcie./ Надання персональних даних учасником проекту є вимогою законодавства, а наслідком ненадання таких даних буде відсутність можливості участі у проекті.

4. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości uczestnictwa w projekcie./ Надання персональних даних є добровільним, хоча відмова від їх надання рівнозначна неможливості участі у проекті.

5. Złożenie dokumentów kwalifikacyjnych, o których mowa w § 5 Regulaminu oznacza zapoznanie się i akceptację niniejszego Regulaminu./ Подання кваліфікаційних документів, зазначених у § 5 Регламенту, означає ознайомлення та прийняття цього Регламенту.

Zawiercie,r/ **Заверце.....р**

Załączniki:

1. Załącznik Nr 1– Formularz kwalifikacyjny.
2. Załącznik Nr 2 - Zakres danych osobowych uczestników projektu oraz innych danych osobowych powierzonych do przetwarzania
3. Załącznik Nr 3 - Deklaracja uczestnictwa w projekcie
4. Załącznik Nr 4 - Oświadczenie uczestnika projektu
5. Załącznik Nr 5 – Zobowiązanie uczestnika projektu do uczestnictwa w przyznanych formach wsparcia
6. Załącznik Nr 6 – Oświadczenie o rezygnacji z udziału w projekcie
7. Załączniki Nr 7 - oświadczenie uczestnika projektu o niekorzystaniu ze wsparcia tożsamego

Додатки:

1. Додаток №1 - Кваліфікаційна форма.
2. Додаток № 2 - Обсяг персональних даних учасників проекту та інших персональних даних, довірених до обробки
3. Додаток №3 - Декларація про участь у проекті
4. Додаток № 4 - Заява учасника проекту
5. Додаток № 5 - Зобов'язання учасника проекту брати участь у наданих формах підтримки
6. Додаток № 6 - Заява про відмову від участі в проекті
7. Додатки № 7 - декларація учасника проекту про невикористання такої підтримки